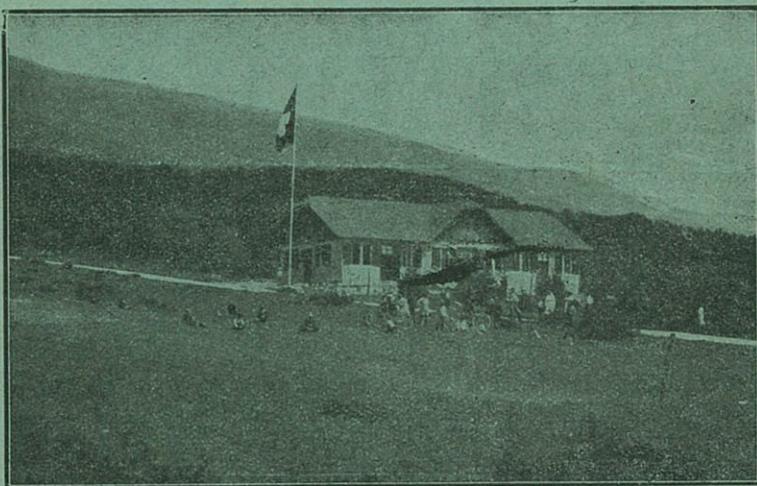


COLONIE DE VACANCES

DU

QUARTIER DE SAINT-GERVAIS



RAPPORT DU COMITÉ

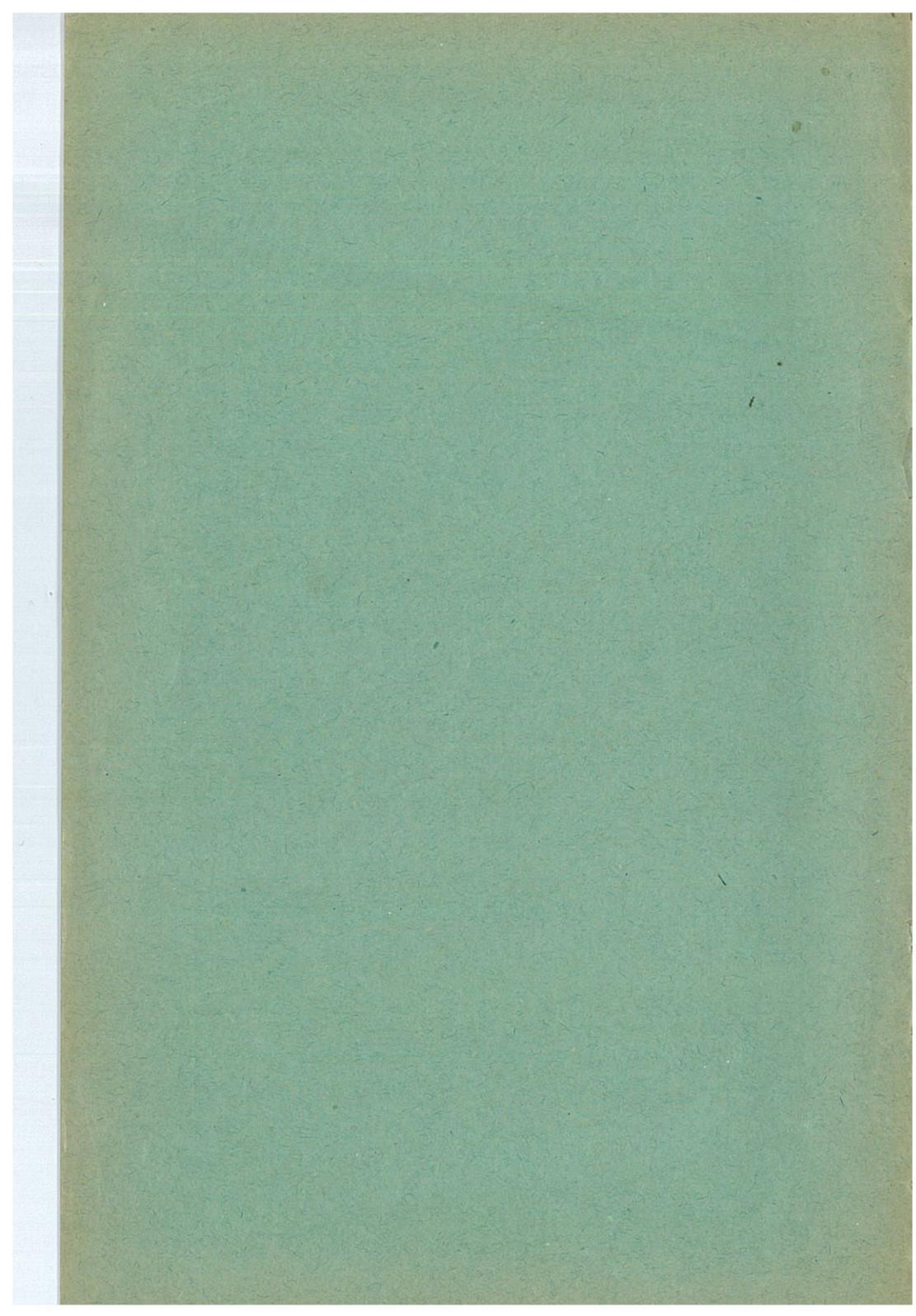
EXERCICE 1920



GENÈVE

IMPRIMERIE CENTRALE, BOULEVARD JAMES-FAZY, 17

1921



COLONIE DE VACANCES

DU

QUARTIER DE SAINT-GERVAIS



RAPPORT DU COMITÉ

EXERCICE 1920



GENÈVE

IMPRIMERIE CENTRALE, BOULEVARD JAMES-FAZY, 17

1921

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 309

PROFESSOR RICHARD FEYNMAN

COLONIE DE VACANCES

DU

QUARTIER DE SAINT-GERVAIS

RAPPORT DU COMITÉ

EXERCICE 1920

Un grand changement s'est produit, en cette année 1920, dans la direction de notre Colonie. M. Faës et M^{lle} Bonard qui avaient assumé cette direction pendant plusieurs saisons et qui, par ce fait, étaient depuis longtemps privés de la plus grande partie de leurs vacances, se sont trouvés fatigués et nous ont exprimé le désir de se voir remplacés dans leurs fonctions de surveillants qu'ils accomplissaient avec tant de conscience et de dévouement. C'est M. Candaux et M^{lle} Figuière qui leur ont succédé, et nous ne pouvons que nous féliciter de ce choix ; tout a marché à souhait, et nous adressons à nos deux nouveaux surveillants nos plus sincères remerciements.

Une infirmière, M^{lle} Jaquet, avait été attachée aux deux Colonies de Carouge et de St-Gervais ; son activité a eu à s'exercer surtout chez nos voisins, où, malheureusement, plusieurs cas de rougeole s'étaient déclarés. Nous estimons qu'il y a lieu de poursuivre cette expérience ; la présence d'une infirmière nous paraît indispensable dans une agglomération d'enfants aussi considérable que celle de La Rippe.

Comme de coutume, nous avons pu envoyer au Pied-des-Bois 76 enfants (40 garçons et 36 filles). Il n'y avait que 18 Genevois (il ne s'en est pas inscrit davantage) ; par contre, on comptait 35 Confédérés et 23 étrangers.

La durée du séjour a été de cinq semaines, du 10 juillet au 13 août, ce qui fait un total de 2,660 journées d'enfants, et fait ressortir le prix de la journée à 2 fr. 90 environ.

L'augmentation en poids a été, en moyenne, de 1 kg. pour les garçons et de 1 kg. $\frac{1}{2}$ pour les filles.

Comme on peut le voir par les chiffres ci-dessus et par ceux que nous fournit le rapport financier, nos charges deviennent de plus en plus lourdes chaque année. Aussi comptons-nous sur le concours de tous ceux qui nous ont soutenus jusqu'à ce jour, et de tous ceux que notre œuvre intéresse. En nous versant généreusement leur obole, ils nous permettent de préparer des générations plus robustes et plus fortes, physiquement et moralement.

Ch. PESSON, *président*.

Liste des Dons reçus en 1920

DONS EN NATURE

M. Chabloz, coiffeur. coupe de cheveux.
Comité des Cuisines scolaires de St-Gervais, fruits divers.
M. Coppier, vaisselle.
MM. Hermenjat et Wagnon, fromages à la crème.
M. Barbey, Directeur de l'Asile de Nuit, a eu l'amabilité de nous faire désinfecter gratuitement nos pèlerines et couvertures.

DONS EN ESPÈCES

DIVERS

Quête	Fr. 1,002 80
Fédération des Colonies de Vacances du Canton de Genève	» 749 30
Ville de Genève (don à l'occasion d'un grand mariage)	» 500 —
Société Philanthropique Belge	» 125 —
Don du Comité de l'Arbre de Noël des Enfants pauvres de la Ville de Genève	» 100 —
Tirelire Café Zeier, 1919	» 58 02
Boîtes de la « Semaine Religieuse »	» 40 —
M. R. Glatz (pour jeu de croquet)	» 14 60

Chorale de St-Gervais »	11 50
Tronc de la Rippe »	8 10
M. Contat »	4 —
M. Roचाix (taxe de témoin) »	2 50
Les Lumineux »	2 —

Don de 200 francs

M. et M^{me} Métraux.

Dons de 100 francs

M. et M^{me} E. Blenk ; M. F. Métra.

Don de 82 francs

M. O. Toscani.

Dons de 50 francs

Banque Populaire Suisse ; M^{me} Butin ; M. Jean Mesmer ;
M. et M^{me} M.... ; S. A. des Ateliers Piccard, Pictet et C^o ;
S. A. Rosario et C^o ; Société « La Sarine ».

Don de 45 francs

M. le Juge Ducret.

Dons de 40 francs

Anonyme ; Boîtes de la « Semaine Religieuse » ; M. E. Imer-
Schneider.

Dons de 20 francs

Banque Populaire Genevoise ; Comptoir d'Escompte de
Genève ; Crédit Suisse ; Société de Banque Suisse ; M. Ch.
Crivelli-Empeyta ; M^{me} Druet ; MM. Faye ; Roger Glatz ;
Laboratoires Sauter ; M^{me} Monod ; MM. H. Rambaud ; E.
Rivoire ; S. A. Ed. Laurens ; S. A. Joseph Mérat ; M. O.
Weber ; Anonyme (par M. Renck).

Don de 15 francs

Loge *Cordialité*.

Dons de 10 francs

M. H.-L. Bourgeois ; Crédit Lyonnais ; Cuisines Populaires, rue Pécolat ; MM. L. Dominjoud ; Finck et C^{ie} ; Ed. Fœhr ; Frankfeld frères ; H. Favre ; Alex. Geneux ; Ch. Georg ; A. Grasset ; A. Grandjean ; Ch. Hoffer ; L. Jonneret ; L. Jonneret fils ; J.-C. Mégevet ; Ch. Navonne ; J.-H. Nicollier ; M^{me} Ody ; Ch. Perrenoud ; L. Perret ; J.-L. Pfäffli et C^{ie} ; Ponti, Gennari et C^{ie} ; Alex. Puthod ; S. A. Ateliers Cuénod ; M. Albert Røsgen ; Société des Bains d'air et de soleil ; S. A. Boucheries Coopératives ; S. A. Golay fils et Stahl ; S. A. Trullas et C^{ie} ; S. A. Swiss Jewell C^o ; M. Jean Uehler et M^{me} ; W. Wiblè-Empeyta et C^o.

Dons de 5 à 9 francs

MM. E. Anthonioz ; E. Arthaud ; Victor Armand ; Bächler frères ; Balland et C^{ie} ; A. Baumgartner ; A. Bausenhardt ; W. Bettinger ; A. Bleiker ; A. Bochet ; Ch. Bonaccio ; M^{mes} Bonard ; MM. F. Brélaz ; H. Bohn ; M^{me} Bonaventure ; MM. J. Calame ; L. Chauvet ; Chédél ; C. Chevillard ; E. Custer ; Caisse publique de Prêts sur Gages ; MM. P. Convert ; H. Demartines ; Donzel ; S. Doria ; Driestmann (Hôtel Suisse) ; E. Dumas ; E. Dupont, armurier ; M^{lle} Dupont ; M. P. Dupuis ; M^{me} H. Eggly ; MM. Eggly et C^{ie} ; E. Etienne ; L. Fazan ; J. Forestier ; F. Forestier ; G. Forney ; Louis Gay ; Gehret-Dufour ; M^{me} Gibaud ; MM. Louis Golay ; A. Gras ; Grasset et Debrot ; O. Grosjean ; Th. Grossmann ; L. Guérin ; L. Guerchet ; A. Guyot ; Handwerck frères ; Honegger-Cuchet ; F. Hostettler ; Hôtel des Bergues ; Imprimerie Centrale ; MM. Jacot-Guillarmod ; Ch. Jérôme ; M. Juge ; M^{me} Ad. Lachenal ; MM. J. Lambercier et C^o ; H. Laubscher ; A. Leyvraz ; A. Livron ; Th. L'Huillier ; M^{me} Mahyères ; MM. Maurer et Bondanini ; D^r Méroz ; F. Métra ; E. Métraux ; J.-F. Michel ; J. Miffon ; Molhèrac ; E. Moll ; Ch. Noirfalise ; Odier et C^{ie} ; M. Pascalis ; M^{lle} Pascalis ; MM. Ch. Pasche ; S. Pasquier ; Alphonse Patru ; Pélaz et Marolf ; H.-P. Pellarin ; L. Perrier ; Eug. Perrot ; Petite et Fils, S. A. ; F. Pfäffli ; H. Picco ; Picker ; Ch. Piguët-Fages ; J. Piguët-Lamunière ; C. Pourrat ; P.-A. Pozzi ; G. Pozzi ; Racheter, L'Huillier et C^{ie} ; D^r Reiser ; G.-E. Reymond ; M^{me} Ringelmann ; Achille Roch ; J. Rochaix ; Sanglerat ; Scholl ; Schubnell ; A. Schutz ; Th. Sokoloff ; Sollberger ; A. Stalder ; G.

Streit ; S. A. Atar ; S. A. Chapalay et Mottier ; S. A. Hermann Fatton ; S. A. Galerie des Bergues ; S. A. Randón Friederich ; S. A. Transports internationaux ; S. A. Pérusset et Didisheim ; S. A. Vélocitas ; MM. G. Vatter ; E. Vibert ; Viret, Conseiller administratif ; F. Wagner ; W. Weigel ; A. Weber ; Weber et C^{le} ; Ch. Wuarin.

Nos biens sincères remerciements à ces généreux donateurs.

RAPPORT DU TRÉSORIER

L'exercice 1920 n'a pas été aussi favorable à notre caisse que l'ont été les trois exercices précédents, où nous n'avons eu aucun déficit à enregistrer.

Comme vous pourrez le remarquer en prenant connaissance de notre compte de pertes et profits, nous bouclons nos comptes par un déficit de 2,206 fr. 58.

Si nous cherchons les causes de ce déficit, nous constatons une augmentation de dépenses de 1,750 fr. 55 sur l'exercice 1919 ; cette augmentation porte principalement sur les postes suivants :

Entretien de l'Immeuble, augmentation de dépenses sur 1919 Fr. 882 15
Matériel, augmentation de dépenses sur 1919 » 1,017 55

En ce qui concerne l'Immeuble, nous avons fait construire deux avant-toits pour permettre aux enfants de procéder à leurs ablutions sans être exposés aux intempéries, et nous avons dû renouveler en partie notre matériel en literie, couvertures, etc.

Au chapitre *Recettes*, nous sommes en diminution de 1,750 fr. 13 sur l'exercice 1919, cela provient que nous avons reçu l'année précédente un gros don (1,500 fr.) qui ne nous a pas été fait cette année, en outre, la Fédération des Colonies nous a versé 606 fr. 35 de moins qu'en 1919.

Notons que la Fédération des Colonies de Vacances du Canton de Genève nous avait versé :

En 1917	Fr. 2,486 40
» 1918	» 2,596 —
» 1919	» 1,355 65
» 1920	» 749 30

Cette diminution constante de nos recettes nous a contraints d'organiser une quête, laquelle a produit la somme de 1,002 fr. 80.

Les cotisations de nos Membres philanthropes sont bien rentrées et nous avons eu le plaisir de recevoir 27 nouveaux Membres, tous parents d'élèves de l'Ecole de la Forêt ; nous remercions bien sincèrement tous ces amis de notre œuvre.

Sans être trop pessimistes, il faut constater que la période que nous traversons devient difficile pour nous ; si l'on consulte les dépenses de l'exercice 1920, c'est une somme de 8,000 fr. qu'il nous faut trouver annuellement ; d'autre part, la période de guerre que nous avons traversée a fait éclore une quantité d'œuvres évidemment utiles, mais qui ont porté perte aux anciennes institutions.

Il faudra que notre Comité envisage une propagande plus active, soit individuellement, soit avec le concours de la Fédération des Colonies de Vacances, les œuvres concernant l'enfance sont à l'ordre du jour et nous ne doutons pas du succès.

Nous adressons également un appel chaleureux à nos Membres philanthropes, aux Sociétés et aux négociants de St-Gervais afin qu'ils pensent à notre Colonie dans toutes les occasions où il s'organise une quête spontanée, une fête de bienfaisance, etc., afin que notre œuvre en bénéficie. Nous les en remercions d'avance.

Le Trésorier : John HESS.

COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31 DÉCEMBRE 1920

Dépenses	Recettes
Frais généraux personnel, contrib., assurances, imprimés	Cotisations et dons
Entretien de l'immeuble améliorat. et réparat.)	Subventions diverses
Voyage des enfants et frais d'expéd. de marchand.	Intérêts
Achat de matériel	Déficit de l'exercice
Combustible	
Honoraires du docteur indem. à l'infirm., médic.	
Travaux divers, payés au gardien et nettoyeurs	
Alimentation :	
Boucherie	
Boulangerie	
Epicerie	
Laiterie	
Légumes	
Fr. 890 50	
» 900 —	
» 1,714 15	
» 728 35	
» 309 75	
» 4,242 75	
Fr. 8,654 15	Fr. 5,064 22
	» 998 55
	» 384 80
	Fr. 6,447 57
	» 2,206 58
	Fr. 8,654 15

BILAN	
Actif	Passif
En caisse	Capital au 31 Décembre 1919
En compte à la Banque Populaire Genevoise	Déficit de l'exercice, 1920 (à déduire)
En compte de chèques et virements postaux	
Capital au 31 décembre 1920	
Fr. 6 92	Fr. 8,962 95
» 6,327 05	» 2,206 58
» 222 40	
Fr. 6,756 37	Fr. 6,756 37

RAPPORT

DE LA

COMMISSION DE VÉRIFICATION DES COMPTES

La revision des comptes de 1920, à laquelle nous avons procédé, nous a permis de constater la bonne tenue des livres et une rigoureuse exactitude des chiffres.

Le pointage du bilan n'a donné lieu à aucune remarque spéciale, sauf en ce qui concerne le déficit qui y figure et qui ascende à la somme de 2,206 fr. 58. Ce déficit provient de la diminution importante des legs par rapport aux années précédentes qui furent favorisées par de généreux donateurs, lesquels se sont malheureusement abstenus au cours de l'année écoulée. Ce serait assurément un soulagement pour ceux qui dirigent cette œuvre, éminemment philanthropique, et une sécurité pour l'avenir de cette institution si ce déficit pouvait être éteint ou tout au moins diminué dans de fortes proportions, par un geste généreux de la part des nombreuses personnes qui s'intéressent au développement physique et moral de la jeunesse actuelle.

Genève, le 24 janvier 1921.

Les vérificateurs des comptes :

P. FAVRE. F. CAPT. L. REGGIANI. J. GAY.

RAPPORT

SUR

L'ÉCOLE DE LA FORÊT (LA RIPPE)

ANNÉE 1920

L'école de la Forêt, à la Rippe, a connu, en 1920, le même succès que les années précédentes. Bien avant la date de l'inscription officielle, l'effectif était déjà au complet. Il com-

prenait, lors de la première visite médicale, 45 garçons et 45 filles, enfants pour la plupart délicats, fatigués, anémiques ou atteints de ganglions trachéo-bronchiques.

Les résultats obtenus chez les garçons ont été excellents. Grâce à un temps favorable, les bains de soleil ont été donnés très régulièrement et nos petits élèves sont presque tous revenus fortement pigmentés. L'augmentation totale en poids a été de 36 kg., soit exactement 800 grammes d'augmentation moyenne par enfant. Si cette augmentation n'a pas été plus forte, cela tient, croyons-nous, au fait que nos petits écoliers prennent beaucoup d'exercices en plein air et qu'ils profitent le plus possible du beau terrain de jeux qui est à leur disposition. L'état sanitaire a été bon et l'infirmière qui est attachée à l'école de la Rippe n'a pas eu à intervenir sérieusement.

Monsieur et Madame Métraux (pendant les premières semaines, Madame Métraux avait été remplacée par Monsieur E. Candaux, qui a su se faire apprécier de tous, enfants et parents) ont dirigé cette classe de garçons avec le dévouement et la compétence que nous connaissons tous et qui les rendent indispensables. Nous ne pouvons leur adresser, une fois de plus, que nos plus vifs et sincères remerciements.

Nos remerciements vont également à Madame Taponnier et à Mademoiselle Figuière qui avaient été chargées de diriger la classe des filles. Les résultats obtenus chez ces dernières n'ont pas été aussi satisfaisants que nous l'aurions désiré. La santé des enfants a été souvent troublée par des embarras gastriques. Il sera nécessaire d'apporter pour l'année prochaine diverses modifications. Nous souhaitons, pour terminer, que les fillettes soient soumises à une vie en plein air plus active, plus mouvementée, et que les bains de soleil leur soient donnés aussi fréquemment qu'aux garçons.

Une deuxième classe de garçons a été ouverte à Genollier ; elle a été dirigée par Monsieur et Madame Gaudin.

D^r MEROZ.

NOTICE

L'*Ecole de la Forêt* s'ouvre chaque année, du commencement de mai à la fin de l'année scolaire, dans le bâtiment de la Colonie de vacances de St-Gervais, pour les garçons, et dans celui de la Colonie de Carouge, pour les filles, à La Rippe, au pied du Jura (altitude 600 m.).

Elle reçoit 40 garçons et autant de fillettes appartenant à nos classes primaires et pour lesquels un séjour à la campagne paraît indiqué.

Ces enfants sont placés sous la surveillance d'un maître et de trois maitresses ; ils continuent leurs études et font les mêmes examens que leurs condisciples restés en ville.

Ils peuvent donc être promus et obtenir des prix comme s'ils n'avaient pas quitté leurs classes.

La nourriture consiste principalement en pain, lait, farineux, légumes, fruits ; viande deux fois par semaine.

Une partie du réfectoire sert de classe ; dans le dortoir, chaque enfant a son lit particulier.

Le prix de la pension est fixé, pour 1921, à 3 fr. par jour tout compris, c'est-à-dire le transport (aller et retour), le logement, la nourriture, le blanchissage, l'assurance-accidents et l'assurance en responsabilité civile.

On s'inscrit auprès de MM. les régents principaux ou chez M. Ch. Pesson, inspecteur des écoles, boulevard James-Fazy, 2

COMITÉ POUR 1921

<i>Président :</i>	MM. Ch. PESSON, boul. James-Fazy, 2.
<i>Vice-Président :</i>	J. NICOLLIER, rue de Chantepoulet, 12.
<i>Secrétaire :</i>	L. DUPONT, avenue Wendt, 40.
<i>Vice-Secrétaire :</i>	Ed. PATTEY, rue Cornavin, 4.
<i>Trésorier :</i>	J. HESS, rue de la Servette, 90.
<i>Vice-Trésorier :</i>	R. GLATZ, rue de St.-Jean, 54.
<i>Econome :</i>	E. MÉTRAUX, rue de la Servette, 50.
<i>Vice-Econome :</i>	X. ZEIER, rue des Corps-Saints, 3.
<i>Conservateur de l'immeuble :</i>	P. SCHLÄFLIN, rue Grenus, 18. V. ARMAND, Grand Quai, 10. A. GAY, rue de Chantepoulet, 19. A. HERMENJAT, rue de Cornavin, 4. D ^r E. MÉROZ, boulevard des Philo- sophes, 16. C. POURRAT, boulev. James-Fazy, 10. P. RENCK, rue de Chantepoulet, 4.

Vérificateurs des comptes :

MM. H. BOHN, F. CAPT, P. FAVRE, J. GAY, CH. HOFFER.

N.-B. — Les versements, cotisations et dons, peuvent être effectués sans frais à notre compte de **chèques postaux I-836.**

MEMBRES D'HONNEUR

Société Chorale de Saint-Gervais
Fanfare de Saint-Gervais

MM.	MM.	MM.
Cart, Louis.	Klein, Edmond.	Rambaud, Henri.
Georg, Charles.	Leyvraz, Ami.	Uhler, Louis.
Henry, Marc.	Pourrat, Camille.	
Gay, Jacques.	Schopfer, Franç.	

MEMBRES PHILANTHROPIES

N.-B. — Toutes les raisons sociales dans lesquelles figure la mention S. A.
sont classées dans les Sociétés.

- Aduard, Mlle, rue Bautte, 8.
- Aellen, , rue Tronchin, 28.
- Alphonse, J., rue de St-Jean, 90.
- Angerer, Henri, rue de la Monnaie, 1.
- Anthonioz, E.-F., rue de Lyon, 10.
- Argand, F., rue de Berne, 2.
- Armand, Victor, Grand-Quai, 10.
- Arthaud, E., ch. d. Genêts, 8, Pt.-Sac.
- Banques* (voir Sociétés par actions).
- Bächler frères, r. de Lausanne, 84.
- Balland & C^o, Coulouvrenière, 44.
- Ballet, Mme, Grand-Saconnex.
- Bally, Dir. de la Brasserie de St-Jean.
- Barbey, Dir. Asile de Nuit.
- Bastie, Vve, boulev. St-Georges, 66.
- Baud, , rue de l'Aubépine, 1.
- Baudin, place Cornavin, 6.
- Bauer & Donche, rue Neuve-du-Temple, 5.
- Baumgartner, F., quai du Mont-Blanc, 25.
- Bausenhardt A., Terr.-d.-Temple, 24.
- Beauverd, L., rue Versonnex, 11.
- Bédouret, Mme, rue Grenus, 19.
- Benoit, S., rue Lévrier, 7.
- Bercher-Egli, Mme, r. de Berne, 1.
- Berger, F., rue de Lyon, 32.
- Berthod, F., rue Voltaire, 4.
- † Bertholet, J., rue du Château, 2.
- Berthoud, C., Chantepoulet, 9.
- Bertrand, Ed., chemin Chandieu.
- Besson, F., quai des Bergues, 25.
- Bettinger, W., rue de Coutance, 1.
- Billy, Mme, rue Bonivard, 4.
- Bleiker, A., rue de la Prairie, 25.
- Blenk, E. et Mme, rue Fendt, 2.
- Blum, A., rue Paul-Bouchet, 6.
- Blum, J., rue de Fribourg, 10.
- Bochet, A., rue Cornavin, 14-16.
- Boglietti, rue de la Servette, 36 bis
- Bohn, Henri, rue du Jura, 10.
- Bonaccio, Ch., place Cornavin, 4.
- Bonard, Mme, Voie-Creuse, 12.
- Bonaventure, Mme, r. Cornavin, 6.
- Bondanini, Villereuse, 5.
- Bonnet, J., rue de Lyon, 20.
- Bonnet, Mlle, bd. du Théâtre, 10.
- Bornet, H. Dr, rue Rousseau, 12.
- Bourgeois, H.-L., r. de Lausanne, 29.
- Brélaz, F., rue de la Servette, 4.
- Brighenti, C., rue de la Servette, 24.
- Brissard, P., Dr, q. du Mt-Blanc, 5.
- Bron, Louis, villa des Grottes.
- Bron, Ant., r. de la Servette, 35.
- Brun & Pfändler, r. Cornavin, 2.
- Burdet, F., rue du Parc, 2.
- Burnier, J., quai des Bergues, 31.
- Butin, Mme, rue des Chênes, 2.

- Caisse Publique de Prêts sur gages, place Grenus.
- Calligé, John, avenue d'Aïre, 46.
- Candaux, E., Grand-Pré, 19.
- Candaux, E. fils, Grand-Pré, 19.
- Capit, Francis, rue de la Dôle, 3.
- Cart, Louis, bd. James-Fazy, 12.
- Cauderay, Henri, Bachet-Pesay.
- Chabloz, J., r. Chantepoulet, 17.
- Chamorel, rue de la Poterie, 32.
- Chantre, J., M^{me}, route de Chêne, 92.
- Chantre, H., Mlle, rue Fendt, 45.
- Charbonnier, M., r. de Cornavin, 9.
- Charnaux fr. & C^o, q. de l'Île, 15.
- Châtelain, H., chemin des Clos.
- Chaulmontet, Confignon.
- Chauvet, L., Tour-Maitresse, 3.
- Chevillard, C., rue Veronnex, 19.
- Chollet, rue Gutenberg, 5.
- Chuit, L., rue Merle-d'Aubigné, 25.
- Cœndoz-Berret, rue Cornavin, 21.
- Colombino, V., chemin Faller, 4.
- Compagnon, L., r. de la Faucille, 7.
- Convert, Paul, ch. de Sous-Terre, 6.
- Coppel, A., rue Cornavin, 21.
- Cots, J. M., r. de la Croix-d'Or, 11.
- Courtois, V., rue du Cendrier, 24.
- Cova, Mlle, rue de Lausanne, 4.
- Crivelli-Empeyta, Ch., av. des Bosquets, 105.
- Cuisines Populaires, rue Pécolat.
- Curioz, F., rue Cornavin, 19.
- Curtet, A., rue Mont-Blanc, 19.
- Curtin, G., rue du Stand, 36.
- Custer, E., rue Prairie, 17.
- Dailly, G., place Cornavin, 8.
- Debrot, Ch., Avenue Gerebzwow, 1.
- X Delaquis, A., rue Dassier, 16.
- Delfino, James, rue Philippe-Plantamour, 41.
- Dellenbach, rue des Etuves, 13.
- Demartines, Jules, rue du Fort-Barreau, 31.
- Demartines, Henri, Rolle.
- Depotex, E., rue des Grottes, 19.
- Déruaz-Racine, r. de Coutance, 30.
- Desarzens, H., rue H^{ri}-Veyrassat, 3.
- Dominjoud, L., r. de St.-Jean, 54.
- Doria, S., rue Montchoisy, 15.
- Driestmann, W., Hôtel Suisse, Cornavin, 10.
- Druet, Mme, bd. Georges-Fayon, 24.
- Dufaux, Ant., rue Cavour, 3.
- Dufour, , rue Grenus, 19.
- Dumas, Emile, rue Cornavin, 2.
- Dunand, Ch., café, rue Grenus, 1.
- Dunand, frères, café de la Poste, rue du Mont-Blanc, 16.
- Dunoyer, E., opticien, r. Mt-Blanc, 8.
- Duperréx, Fort-Barreau, 31.
- Dupont, E., armur., Chantepoulet, 3.
- Dupont, L., av. Wendt, 40.
- Dupont, Mlle, Tourelle, 13, Pt-Sac.
- Dupraz, H., Tour-Maitresse, 64.
- Dupuis, quai des Bergues, 29.
- Duvillard, E., Lullier, Jussy.
- Eggly, H., M^{me}, rue du Mt-Blanc, 5.
- Ehinger, F., (Hôtel de Genève), rue du Mont-Blanc.
- Emery, A., rue Cornavin, 2.
- Emery, Mme, rue Cornavin, 2.
- Emmel, H., rue Chantepoulet, 12.
- Etienne, E., r. du Mont-Blanc, 11.
- Evard, P., r. des Corps-Saints, 4.
- Excoffier & Trombert, Hôtel des Voyageurs, r. du Mt-Blanc, 25.
- Fæs, J., place Grenus, 4.
- Faye, J., rue Cornavin, 18.
- Faldy, rue de Lyon, 12.
- Favre, P., chem. Gaberel, 5.
- Favre, H., rue Carteret, 6.
- Fazan, L., r. de Fribourg, 4.
- Fazy, Georges, r. des Moulins, 1.
- Fillipinetti, A., rue de Carouge, 21.
- Fillietaz, H., rue Necker, 17.
- Finck & C^o, r. du Mt-Blanc, 26.
- Fischer, J., rue du Temple, 12.
- Flogaus, H., rue de la Prairie, 7.
- Foehr, Ed., Délices, 9.
- Folliet, J., rue de Lyon, 19.
- Fontannaz, J., r. de Fribourg, 5.
- Fontaine, Eug., Chem. Mont-Blanc, Grange-Falquet.
- Fontane, Victor, rue Tronchin, 21.
- Forestier, J., r. de la Servette, 11.
- Forestier, F., Tour-de-l'Île, 1.
- Forney, G., rue de Montbrillant, 28.
- Fouchault, A., opticien, rue du Stand, 53.
- Franck, Vve, q. des Bergues, 1.

- Frankfeld, E. et H., rue Petitot, 10.
Frète, Eug., Champel (Bur. Poste).
Fumet, J., rue de Monnetier, 6
Gabus-Plojoux, r. Coutance, 10.
Galopin, J., rue Coutance, 18.
Gassner, Bonvard, Anières.
Gaud, Vve, rue de Chantepoulet, 19.
Gay, Jacques, rue Chantepoulet, 19.
Gay, Auguste, rue Chantepoulet, 19.
Gay, L., rue du Cendrier, 17.
Gay, Ls, chef bur., r. Poterie, 28.
Gédance, Mme, rue de Coutance, 8.
Gehret-Dufour, r. Gutenberg, 1bis.
Geneux, Arthur, r. des Délices, 11.
Geneux, Emile, rue de Lyon, 92.
Georg, Ch., Petit-Saconnex.
Gerswyler, G., rue de Lausanne, 25.
Gianelli, rue de St.-Jean, 16.
Gibaud, Mme, rue du Mt-Blanc, 11.
Glatz, Roger, r. de la Prairie, 13.
Golay, L., rue du Rhône, 57.
Golay, A., rue Voltaire, 1.
Goy, Ch., rue de Fribourg, 2.
Goy, Mme (success. de Mme Pautex),
Cornavin, 2.
Graetz, G., r. Devin-du-Village, 7.
Grandjean, R., bd. James-Fazy, 8.
Gras, A., rue de Coutance, 5.
Grasset, L., rue de la Servette, 17.
Grasset, A., quai de l'Île, 3.
Grauer, A., rue du Mont-Blanc, 22.
Greiner, Ch., rue des Alpes, 10.
Greiner, Fréd., rue Ed.-Berlie, 16.
Grosjean, O., rue de Fribourg, 5.
Grossmann, Th., rue Argand, 3.
Guerchet, A., quai de l'Île, 15.
Guérin, L., rue Cornavin, 25.
Guyot, A., rue de la Prairie, 27.
Gysin, E., Thônex.
- Handwerk, frères, rue de Lau-
sanne, 2.
Heidmann, E., papét., b. J.-Fazy, 12.
Held, Ch. Bras. Gen., Chantepoulet.
Hermenjat, A., rue Cornavin, 4.
Hess, John, r. de la Servette 90.
Hiertzler, M. et Mme, pl. d. Grottes, 1.
Hoffer, Ch., bd. de la Cluse, 73.
Hoffmann, Albert, r. Lissignol, 3.
Honegger-Cuchet, Conches.
Hostettler, F., place Kléberg.
- Hotop, M., quai du Mont-Blanc, 51.
Huber, Aug., route de Chêne, 12.
Hug, Mme, boul. St-Georges, 1.
Hugueniot-Sulliger, Mme, rue du
Pont-des-Frises.
Huning, A., rue de la Coulouvren-
nière, 24.
Hunziker, O., Banque Pop. Genev.
- Imer-Schneider, E., anc. cons. admi-
nistrat., bd. J.-Fazy, 8. *
Imprimerie Centrale, boulev. James-
Fazy, 17.
Imprim. de St-Gervais, r. Lissignol.
- Jaccard, G., rue Liotard, 7.
Jaccottet, J., rue du Cendrier, 10.
Jacob, Pierre, quai des Bergues, 7.
Jacot-Guillarmod, Fort-Barreau, 21.
Jacot-Krieg, rue Grenus-prol., 19.
Jayet, G., rue Rousseau, 15.
Jeannet, H., rue du Rhône, 57.
Jérôme, Ch., rue Voltaire, 7.
Jolidon, E., rue Tronchin, 21.
Jonneret, L. r. N.-du-Temple, 44.
Jonneret, F., rue des Ormeaux, 4.
Juge, M., rue Pierre-Fatio, 14.
Jung, A., rue Chantepoulet, 3.
- Kaufmann, A., rue Fréd-Amiel, 8.
Keller, Th., rue du Mont-Blanc, 26.
Klein, Ed., rue du Vuache, 5.
Kneifel, R., rue de la Croix-d'Or, 8.
Krähenbühl, H., r. du Cendrier, 28.
Krugell, Paul, rue de la Servette, 24.
Kunz, Alfred, rue Chantepoulet, 9.
- Laboratoires Sauter, rue de Lyon.
Lachapelle, A., rue Tronchin, 8.
Lachenal, Ad., Mme, q. Mt-Blanc, 5.
Lachenal, Th., rue Grand-Pré, 52.
Lässle, horticulteur, Pt-Saconnex.
Lambercier, & Cie, r. Vuache, 23.
Lanz, J., place Cornavin, 2.
Laplace, q. du Cheval-Blanc, 16.
Laubscher, H., pâtissier, rue de la
Servette, 49.
Lauritzen, rue St-Léger, 3.
Lazare, G., boul. James-Fazy, 8.
Lazard, M., pl. Montbrillant, 2.

Lenoir, Albert, rue de St-Jean, 73.
Lecoultré, Gustave, instituteur, rue
de Lyon, 23.
Leroyer, Eug., b. James-Fazy, 6.
Leupi, X.
Lévy, rue Cornavin, 6.
Leyvraz, A., rue de la Prairie, 1.
L'Huillier, Th., rue Petitot, 7.
Lienhardt, G. et Mme, rue Tron-
chin, 15.
Lindemann, H., Hôt. de Bourgogne.
Lossier, Ed., rue Dassier, 17.

Mahyère, Mme, Ecole de Sécheron.
Marchand, G., rue du Belvédère, 8.
Marchand, Robert, pl. Bel-Air, 2.
Marlier, A., rue de Chantepoulet, 7.
Martini, J., rue de Lausanne, 54.
Mathieu, J., rue Chantepoulet, 10.
Mathil, Mme, rue Dassier, 15.
Maurer & Bondanini, q. St-Jean, 8.
Mazour, Ch., rue L.-Duchosal, 4.
Meel, Ch., rue du Cendrier, 3.
Mégevét, J., rue Malatrex, 7.
Menkès, W., rue Carouge, 3.
Mentha, J., aven. Ernest-Pictet, 14.
Mérienne, Mme, rue de Chantepou-
let, 8.
Mérienne, A., rue de Chantepou-
let, 8.
Mérienne, G., rue Chantepoulet, 8.
Méroz, Dr. E., boul. Philosophes, 16.
Méroz, Ch., rue Chaponnière, 9.
Mesmer, J., Montbrillant, 5.
Métra, F., rue Versonnex, 11.
Métraux, E., rue Servette, 50.
Meyer, rue du Mont-Blanc, 28.
Michel, J.-F., rue de St-Jean, 90.
Mieg, Mlle, rue de Coutance, 27.
Miffon, J., rue Tronchin, 21.
Molhérac, rue de l'Ecole, 36.
Moll, Eug., maison Têrond, Moll &
Sésiano, boul. Georges-Favon.
Monod, Mme, rue de la Servette, 88.
Moriaud, A., avocat, En l'Île.
Mossaz, J., rue de Lyon, 62.
Mouchet, rue de Lyon, 39.
Muller, Ed., Ecole Professionnelle,
Collège Prairie.

Näf, Jules, rue des Grottes, 9.
Navonne, Ch., r. des Etuves, 12 bis.
Nicollier, J.-H., Chantepoulet, 12.
Noirfalise, Ch., rue de Lausanne, 107.
Nutriziano, Dr, rue de la Cloche, 8.

Odiër & Cie, quai de l'Île, 13.
Ody, Firmin, Mme, rue Liotard, 11.

Panissod, H., rue Chantepoulet, 9.
Pascalis, M., boul. James-Fazy, 7.
Pascalis, Mlle, quai des Bergues, 15.
Pasche, Ch., rue du Vuache, 23.
Pasquier, S., rue des Grottes, 26.
Patru, Alphonse r. du Mt-Blanc, 16.
Pattéy, Ed., rue Cornavin, 4.
Pélaz & Marolf, Eaux-Vives.
Pellarin, H.-P., Anières.
Pelletier, G., M. et Mme, place des
Charmettes, Carouge.
Périllat, Epicerie Genevoise, boule-
vard Georges-Favon, 7.
Perrenod, A., avenue Eugène-Em-
peyta, 5.
Perrenod, P., rue de la Servette, 99.
Perrenoud, Ch., boul. James-Fazy, 2.
Perret, Louis, rue de Coutance, 1.
Perrier, Louis, rue du Vuache, 7.
Perrin, Em., rue de l'Industrie, 9.
Perrot, Eug., rue de Lausanne, 25.
Pesson, Ch., boul. James-Fazy, 2.
Petite & fils, rue Chaponnière, 3.
Pfäeffli, J.-L. & Cie, rue de St-Jean, 40.
Pfäeffli, F., av. Gaspard-Vallette, 5.
Picco, H., quai des Bergues, 25.
Piguet, Mme, rue de la Prairie, 19.
Piguet-Fages, Ariana.
Piguet-Lamunière, J., r. Délices, 2.
Pittet, S., rue de la Servette, 24.
Plan, L., pharm., q. des Bergues, 27.
Platel, C.
Pons, J.-B., rue des Alpes, 25.
Ponti-Gennari & Cie, b. J.-Fazy, 17.
Pourrat, Camille, b. James-Fazy, 10.
Pozzi, P.-A., rue de Lyon, 43.
Pozzi, rue de la Tour-de-l'Île, 4.
Prévôt & Cie, G., A St-Gervais,
place St-Gervais, 1.
Prost, M., Hôt. Jura, Chantepoulet.
Puthod, Alex., r. de la Servette, 88.
Puthod, Ch., rue Carteret, 22

Racheter, Edm., Colovrex.
Racheter, L'Huillier & Cie, Chantepoulet, 25.
Radice, r. des Corps-Saints, 3.
Rambaud, H., Ch. Ferrier, 51.
Ramusat, Vve. r. Chantepoulet, 12.
Rappaport, rue de la Faucille, 7.
Ravessoud, A., rue du Mt-Blanc, 1.
Recordon, J.-A.
Redard, Adolphe, r. Mont-Blanc, 12.
Reggiani, L., impr., r. Diorama, 16.
Reiser, Dr. place Cornavin, 2.
Renaud, P., quai des Bergues, 21.
Renaud & Cie, impr., rue Necker, 11.
Renaud, Mme, Cornavin, 1.
Renck, P., rue Chantepoulet, 4.
Reymond, G.-A., quai de l'Île, 7.
Reymond, E., Meyrin.
Reymond, P.-M., rue Dassier, 9.
Richard, F., boul. James-Fazy, 9.
Ricou & Cie, rue Fendt, 42.
Rigot, F., rue Cornavin, 10.
Ringelmann, Mme, av. de la Forêt.
Ritossa, quai des Bergues, 31.
Rivoire, E., notaire, rue Baulacre, 20.
Robert, L., rue de la Servette, 32.
Roch, Achille, rue Mont-Blanc, 21.
Rochaix, J., anc. Conseiller d'Etat, rue de la Servette, 96.
Rodet, A., rue Liotard, 2.
Rœsgen, Alb., Directeur, quai du Mont-Blanc, 29.
Rœsgen, G., rue du Diorama.
Rosselet, Mme, Montbrillant, 2.
Rouquette, r. du Mont-Blanc, 4.
Rouvière, rue du Mont-Blanc, 15.
Rufenacht, A., rue Rousseau, 30.
Ruprecht, rue Coutance, 10.
Ryhen, Mme, rue Coutance, 29.
Ryser, place Cornavin, 6.

Sachs, rue du Môle, 29.
Sandoz, G., rue de Lausanne, 6.
Sanglerat, directeur des Boucheries Coopératives, r. de Lausanne, 85.
Schäfer, secr. Chambre de travail, Terreaux-du-Temple, 6.
Scherrer, M^{lle}, rue du Cendrier, 9.
Schiffmann, rue de Lyon, 19.
Schnyder, rue de Lyon, 44.

Scholl, rue du Cendrier, 13.
Schopfer, F., r. de Cornavin, 4.
Schubnell, rue Winkelried, 6.
Schütz, A., anc. Conseiller admin., rue Argand, 3.
Sigg, Jean, Conseiller aux Etats, rue de Lausanne, 6.
Simonetti, Mme, r. Mont-Blanc, 20.
Sixtus, Mme, Avenue Gerebzwow, 1.
Socczaz, Alb., rue du Devin-du-Village, 9.
Sokoloff, Th., rue de Lyon, 33.
Sollberger, Mme, r. de la Servette, 35.
Stalder, rue Caroline, 44.
Stauffer, rue Tronchin, 17.
Stockinger, rue du Cendrier, 5.
Strasse, L., rue Fendt, 45.
Siebenthal (de), rue de Cornavin, 13.

Sociétés par actions

Etablissements de Crédit

Banque Populaire Genevoise.
Banque Populaire Suisse.
Comptoir d'Escompte.
Crédit Lyonnais.
Crédit Suisse.
Société de Banque Suisse.

Commerce et Industrie

S. A. Arts Graphiques, Sécheron.
S. A. des Ateliers Piccard, Pictet & Cie, Châtelaine.
S. A. des Ateliers Cuénod, Châtelaine.
S. A. Brasserie de St-Jean, St-Jean.
S. A. des Boucheries Coopératives, rue Pécolat.
S. A. Chapalay & Mottier, St-Jean.
S. A. Golay Fils & Stahl, quai des Bergues, 31.
S. A. Ed. Laurens, « Le Khédive », route de Chêne, 61.
S. A. Manufacture Genevoise de cuivre, Creux-dé-St-Jean.
S. A. Joseph Mérat, place des Grottes, 1.
S. A. Pérusset & Didisheim, rue de St-Jean, 102.

Société des Pharmac. Populaires,
rue Bautte.
S. A. Randon-Friedrich, rue de
l'Industrie.
S. A. Rasario & C^{ie}, chemin Ferrier.
S. A. Swiss Jewel C^o, r. Saint-Jean, 54.
Société de Transports Internatio-
naux, boul. James-Fazy, 8-10.
S. A. Trullas & C^{ie}, rue Cendrier, 6.
S. A. Velocitas, rue des Moulins, 1.

Treuthardt, place Cornavin, 2.
Trilliat, rue Chantepoulet, 3.
Tritschler, rue Cavour, 7.

Uhler, Louis, M. & Mme, rue de
Fribourg, 3.
Uhler, Jean, député, M. & Mme,
rue Plantamour, 17.
Uhler, F.-R., rue de Fribourg, 3.

Sociétés diverses

Sté Chorale de St-Gervais } Membres
Fanfare de Saint-Gervais } d'honneur
Loge Cordialité.
Société des Bains d'air et de soleil.
Société d'Epargne du Faubourg,
Café Zeier.
Société fédérale de Gymnastique des
Grottes, Café Lazare.
Société de Gymnastique Pro Patria.
Société « La Pédale de St-Gervais »,
Café Zénobel, boul. James-Fazy.
Société « La Sarine ».

Vatter, md. grain., Cours-de-Rive, 2.
Vibert, Emile, rue Cornavin, 6.
Viret, Dr L., Conseiller admistrat.,
rue de Malagnou, 33.
Viquerat, U., rue Vallin, 4.
Vuataz, L., rue Dassier, 15.
Vuataz, frères, rue Coutance, 28.
Vulliamy, rue Chantepoulet, 17.
Vuy, Mme, avenue des Bosquets, 8.

Wagner, F., rue de la Dôle, 4.
Waigel, W., rue Cornavin, 4.
Walter, E., Terreaux-du-Temple, 6.
Wantz, A., r. de Chantepoulet, 12.
Weber, E., rue Bautte, 6.
Weber, A., M. et Mme, Les Cèdres,
St-Georges.
Weber & C^{ie}, Molard.
Weber, Mme, rue Dassier, 15.
Werlen, rue de l'Arquebuse, 10.
Wiblé, W., pl. St-Gervais, 5.
Wuarin, Ch., rue Cornavin, 4.

Tachet, S., rue de la Servette, 6.
Taponnier, F., Conseiller administ.,
rue Neuve-du-Temple, 44.
Taponnier, Mme, rue de Lyon, 32.
Taponnier, Th., rue Berthelier, 5.
Taponnier, rue Servette, 27.
Tétaz, avenue de la Gare des Eaux-
Vives, 18.
Thibault, Mme, rue Liotard, 1.
Thibault, A., rue de Lyon, 10.
Tissot, E., rue de la Prairie, 25.
Tissot, Mme, rue de la Prairie, 25.
Torriani, P., avenue Wendt, 51.
Toscani, O., quai des Bergues, 31.

Zahler, Ad., rue du Cendrier, 22.
Zeier, Xavier, rue Corps-Saints, 3.
Zénobel, Mme Ch., boul. J.-Fazy, 5.
Zublin, E., rue Chantepoulet, 1.
Zumbrunnen, J., place Cornavin, 2.

Prière à Messieurs les Membres Philanthropes de bien
vouloir indiquer leur changement d'adresse.

Compte de chèque postaux I. 836

*N.-B. — Les versements effectués en compte de chèques et virements
postaux sont une économie pour notre œuvre.*

